

Obsah

Jiří Marvan: Alena Morávková – doyen české ukrajinistiky – jubilující	5
Їржі Марван: Алена Моравкова – дуаен чеської україністики – ювілярка	9
Životopis Aleny Morávkové	13
Překlady Aleny Morávkové	
Михайло Коцюбинський: Тіні забутих предків (уривки)	16
Мучајло Косјубунскыј: Stíny zapomenutých předků (úryvky)	17
Михайло Коцюбинський: Сон	24
Мучајло Косјубунскыј: Sen	25
Юрій Яновський: Роман Ма	26
Jurij Janovskij: Román Ma	27
Юрій Яновський: Вершники (уривки)	50
Jurij Janovskij: Jezdci (úryvky)	51
Олександр Довженко: Щоденники (уривки)	66
Oleksandr Dovženko: Deniky (úryvky)	67
Микола Вінграновський: Скриня	72
Mykola Vinhranovskij: Truhla	73
Володимир Дрозд: Ніжність	86
Volodymyr Drozd: Nĕha	87
Články, příspěvky a odborné studie Aleny Morávkové	
Úspěchy a prohry (spoluautorství se Z. Berezovskou)	113
Pražská ukrajinská básnická škola	119
Apoštol stepní Hellady	123
Oleh Olžyč, básník meče a růže	127
Українські поети – студенти та випускники УВУ	133
Čyževskij – Černý – Kalista	137
Bibliografie	142
Recenze na publikace Aleny Morávkové	
L'ubica Babotová (Alena Morávková: Děti stepní Hellady)	148
René Kočík (Jevhen Malanjuk: Pod cizím nebem / Pid čužym nebom)	151
L. Kucenko (Діти степної Геллади, Євген Маланюк: Під чужим небом)	154
Tereza Chlaňová Praga – važny epizod ukraińskieј odyseјi emigracyјnej. (Recenze na titul Alena Morávková, Děti stepní Hellady)	157

Fotografie	162
Résumé	168
Резюме	169
Summary	170

171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500